

FEDERICO MORETTI, UN ENIGMA DESCIFRADO¹

FEDERICO MORETTI: A DECIPHERED ENIGMA

Ana Carpintero Fernández

Conservatorio Profesional de Música de Zaragoza

Resumen:

La biografía del músico y militar Federico Moretti, así como gran parte de su obra, han permanecido desconocidas hasta la actualidad, a pesar de ser una de las figuras más citadas en la bibliografía referente a la guitarra del período clásico-romántico. El presente artículo revela por primera vez datos documentales sobre su vida, entre otros, orígenes, familia, viajes, empleos, relaciones, títulos, nacimiento, matrimonio y defunción.

Palabras Clave:

Federico Moretti, Conde de Moretti, siglo XVIII, siglo XIX, guitarra, Guerra de la Independencia, Wellington, imprenta musical, Diccionario Militar Español-Francés, Luigi Moretti, Bartolomé Wirmbs.

Abstract:

The biography of musician and soldier Federico Moretti and much of its work remained unknown until now, despite being one of the figures most often cited in the literature on the period of the classic-romantic guitar. This article reveals for the first time documentary data about his life, among others: background, family, travel, jobs, relationships, titles, birth, marriage and death certificates.

Key Words:

Federico Moretti, Count Moretti, 18th century, 19th century, guitar, Peninsular War, Wellington, music press, Military Dictionary French-Spanish, Luigi Moretti, Bartolomé Wirmbs.

¹ Este artículo es un adelanto de mi tesis doctoral, que estoy realizando en el Departamento de Historia de la Universidad de Zaragoza bajo la dirección del Dr. D. José Luis Pano Gracia: *Vida y obra del músico Federico Moretti: estudio documental y artístico*. La obra musical no es abordada aquí, por estar aún en proceso de estudio y catalogación.

Con esta presente aportación quiero, modestamente, ampliar los trabajos publicados acerca de Federico Moretti o con referencias a él, muchos de los cuales figuran en la relación bibliográfica al final de este artículo.

De indudable importancia para sus coetáneos, su aportación musical a la guitarra es reconocida por el propio Fernando Sor, que en su *Méthode pour la Guitare*² escribe, refiriéndose a la obra musical de Moretti: “Je le regardai comme le flambeau qui devait servir à éclairer la marche égarée des guitaristes”.

A pesar de ser bien conocido por sus contemporáneos como muestran las numerosas citas y dedicatorias cruzadas, ediciones musicales compartidas, avisos en prensa, catálogos de editores, etc., Federico Moretti ha pasado a la posteridad como un enigma del que poco más se sabía que lo declarado por él mismo en los prefacios de las diversas ediciones de su obra más conocida *Principios para tocar la guitarra de seis órdenes*.

En el frontispicio de los *Principios*, primera edición española del año 1799, dedicados a la Reina María Luisa de Parma, figura de manera prominente su cargo militar con una curiosa discrepancia: **Capitán** Don Federico Moretti **Alférez** de las Reales Guardias Walonas. La respuesta se halló en la obra³ de D. Francisco Andújar Castillo *La Corte y los militares en el siglo XVIII*, que explica cómo las Guardias conformaban un ejército dentro del Ejército, con sus grados separados y de equivalencia superior a los del ejército. Según las Reales Ordenanzas⁴ de 1773, para Guardias de infantería española y walona, en su Título XI, referente a los grados que se han de considerar a los oficiales para la alternativa y mando entre sí y con los demás del ejército, se puede leer: “Los Alféreces serán considerados Capitanes vivos, pero últimos del ejército; y preferirán a todo reformado y graduado”.

Cuando comencé la investigación sobre Moretti intenté localizar su expediente en las Reales Guardias Walonas⁵; pero en el Archivo del Palacio Real de Madrid me indicaron que los expedientes relativos a este Cuerpo fueron trasladados al Cuartel de la Montaña y resultaron destruidos en el incendio sufrido durante los combates del 20 de julio de 1936. En el Archivo General de Simancas (*E-SIM*) —donde se conservan los Hechos de Guardias Walonas hasta el año 1800—, encontré un oficio⁶ con el siguiente texto dirigido al Príncipe de Castelfranco⁷, Coronel del Regimiento de las Reales Guardias Walonas:

2 SOR, Fernando: *Méthode pour la Guitare*. París, el autor, 1830, p. 3, nota a pie de página: [“Yo le veía como la antorcha que debía servir para iluminar la marcha extraviada de los guitarristas”].

3 ANDÚJAR CASTILLO, FRANCISCO: “*La Corte y los militares en el siglo XVIII*”, en *Estudis: Revista de historia moderna*, N° 27 (2001) pp. 91-122.

4 *Ordenanzas de S.M. para el régimen, gobierno, servicio y disciplina de los Regimientos de Guardias de Infantería Española y Walona*. Madrid, Pedro Marín, 1773. Tratado II, Título XI, artículo primero, párrafo 4.

5 Las Reales Guardias Walonas (RGW) fundadas por Felipe V en 1702, se nutrían originalmente de voluntarios reclutados entre la nobleza de Flandes, y en 1818 se integraron junto con las Reales Guardias Españolas para transformarse en Reales Guardias de Infantería. Ya en el comienzo del reinado de Carlos IV había graves dificultades para que los reclutas fueran “walones” y cada vez con mayor frecuencia se aceptaban italianos y otros extranjeros, e incluso un buen número de españoles. A consecuencia de la revolución francesa, multitud de nobles emigrados se integraron en las RGW, que pese a su composición cosmopolita tenían por su origen un predominio del francés (ya que la Walonia es la región belga de habla francesa y el francés era el idioma internacional de la nobleza y la diplomacia) y una aversión natural a las ideas revolucionarias. Las RGW participaron de manera intensa en la Guerra de la Convención (1793–1795) donde sufrieron muy numerosas bajas. Ante la imposibilidad de reclutar en Flandes —estaba bajo control de la Francia revolucionaria— para reponerlas, se organizaron levas en Italia y se incrementó la incorporación de españoles. Es en este período cuando Federico Moretti se incorpora al ejército español.

6 *E-SIM*, Secretaría de Guerra, siglo XVIII, años 1794–1795, legajo n° 5951.

7 Pablo Sangro de Merode, Príncipe de Castelfranco (*Nápoles, 1748; †Madrid, 1815). Entró al servicio de España como Guardia de Corps en 1772. Tras participar en el asedio de Gibraltar, ascendió a mariscal de campo en 1783 y en el año 1789 a

“Excelentísimo Señor.

De orden del Rey remito a Vuestra Excelencia el memorial que incluyo de Don Federico Moretti en que solicita plaza de Cadete en el Real Cuerpo de Guardias Walonas a su cargo; para que informe vuestra excelencia lo que se le ofrezca y parezca. Dios, etc. Aranjuez 18 de Junio de 1795.

Señor Príncipe de Castelfranco”.

Estos memoriales de admisión contienen la ascendencia, nobleza y motivo del ingreso de los aspirantes, ya que las Guardias Reales, entre ellas las Walonas, por su cometido de custodiar la Casa Real, eran un cuerpo de elite con grandes privilegios y exigencias. Lamentablemente el memorial citado en el oficio no se hallaba adjunto al mismo y hasta el momento no ha podido ser localizado.

En el Archivo Histórico Nacional (*E-Mah*) se hallan varios documentos relativos a su actividad militar durante la Guerra de la Independencia (Sección Estado, legajo 33B, carpetas 164-167 y legajo 2972 n^o2) y otros sobre la petición y concesión de la Orden de Carlos III para su hermano Luigi (Sección Estado, legajo 6284 n^o 24; legajo 6362-2 n^o 50).

Sin muchas esperanzas, proseguí la investigación en el Archivo General Militar de Segovia (en adelante *AGMS*), donde tuve la enorme fortuna⁸ de encontrar su amplio expediente prácticamente íntegro (signatura M-4571), el expediente de la Orden de San Fernando (legajo 1^a/3^a/1749 expediente 156), así como el expediente relativo al Montepío militar (1^a/3^a Legajo 1476/139). Los numerosos datos hallados en estos expedientes me han permitido ampliar las investigaciones y localizar multitud de documentos y material adicional, completando la biografía y la obra de Federico Moretti.

FAMILIA Y ORÍGENES

Según consta en su historial, Federico Moretti y Cascone, Ribigelli y Ricciardo, Conde de Moretti, nació en Nápoles, el 22 de enero de 1769, hijo de Don Pedro y Doña Rosa. En su fe de bautismo (libro segundo de bautizados, de la Real Iglesia Parroquial de la Nación Florentina en Nápoles de San Juan Bautista, en el folio veintiuno vuelto) de fecha lunes 23 de enero de 1769, se le impusieron los nombres de Federico Francesco Vincenzo Emidio, siendo su madrina Rosa Gravina y el párroco que impartió el sacramento Antonio de Sabatto.

Provenía de una familia de la nobleza florentina muy relacionada con el panorama musical europeo y en concreto con el operístico. Su tío, el poeta Ferdinando Moretti, fue un libretista de ópera que desarrolló una extraordinaria actividad en gran parte de Europa, desde Portugal a Rusia y especialmente en todos

teniente general en la promoción de la exaltación al trono de Carlos IV. Ascendido a Capitán General efectivo en la promoción de Godoy de 1795 tras su buena actuación en la Guerra de la Convención. En 1802 fue nombrado embajador en Viena, donde casó con la princesa Stockelberg, viuda del duque de Berwick. Sangro regresó a España en 1808 y tomó un empleo en la Corte de José I Bonaparte y a la vuelta de Fernando VII en 1814, no vaciló tampoco en ofrecerle sus servicios y fue rehabilitado de su afrancesamiento.

⁸ Debo agradecer al personal del *AGMS*, y en especial al subteniente D. Javier Puente, su inestimable colaboración en el desarrollo de mis investigaciones.

los Estados italianos. Trabajó con Nicola Antonio Zingarelli (*1753; †1837), Luigi Cherubini (*1760; †1842), Vicente Martín y Soler (*1754; †1806) y Domenico Cimarosa (*1749; †1801), siendo autor de muchos de sus libretos. Acompañó a Giuseppe Sarti (*1729; †1802) –maestro de Cherubini– en su viaje a San Petersburgo con motivo de la invitación hecha por la Zarina Catalina II la Grande (*1729; †1796) al compositor⁹, permaneciendo Ferdinando en Rusia hasta su muerte en 1807 como preceptor de los nietos de la emperatriz, según el propio Federico Moretti relata en las notas¹⁰ (nota nº8) de su publicación *Contestación del Brigadier Don Federico Moretti y Cascone (en la parte que le toca) al manifiesto del Teniente General Don Juan Carrafa*¹¹, publicada en Cádiz en 1812, en respuesta al manifiesto que publica Carrafa como contestación a las acusaciones del periódico radical *El Robespierre español*:

“(8) Es notoria la buena armonía que reinaba entre los oficiales de la escuadra rusa y los del ejército español, particularmente los de guardias de infantería española y walona; pero yo tuve otros motivos para merecer una particular atención y eran, hablar varios idiomas¹², haberle presentado la licencia del general Solano para que tanto él como sus oficiales pudiesen libremente cazar en la parte izquierda del Tajo; y finalmente haber sido mi tío Don Fernando Moretti uno de los preceptores del emperador de las Rusias y de sus augustas hermanas, a quien conoció particularmente el Excelentísimo Señor conde de Noroña”.

La madre de Federico, Rosa Cascone de Moretti, tenía una buena educación musical. En sus memorias¹³ el famoso tenor inglés Michael Kelly (*1762; †1826) –que llegó a ser director del “King’s Theater” de Londres– al narrar su estancia en Nápoles en 1779, escribe :

“The house I frequented with the greatest pleasure, was that of La Signora Moretti. She was a very charming person, and (which was not her least recommendation to me) an excellent judge of music, and a good singer and performer on the piano-forte. I frequently had the pleasure of meeting there the celebrated composer, Cimarosa, who had been the favourite scholar of my master, Finaroli. It was a great treat to hear him sing some of his comic songs, replete with humour and taste, accompanying himself. Amongst other professors frequently assembled there, I saw, one evening, Signor Di Giovanni, who many, many years afterwards, was my deputy stage-manager at the King’s Theatre, and who had just then returned from Poland”¹⁴.

9 RITZAREV, Marina: *Eighteenth-century Russian Music. Farnham (Surrey, Reino Unido)*, Ashgate Publishing, 2006.

10 MORETTI Y CASCONA, Federico: *Contestación del Brigadier Don Federico Moretti y Cascone (en la parte que le toca) al manifiesto del Teniente General Don Juan Carrafa*. Cádiz, el autor, octubre de 1811, p. II de las notas.

11 El conflicto entre Juan Carrafa y Moretti alcanzó tal grado de notoriedad que figura en muchas de las monografías de envergadura sobre la Guerra de la Independencia (Toreno y Gómez de Arteche lo citan con especial detalle, ver: QUEIPO DE LLANO RUIZ DE SARAVIA TORENO (CONDE DE), José María: *Historia del levantamiento, guerra y revolución de España*. París, Baudot, 1838 y GÓMEZ DE ARTECHE Y MORO, José: *Guerra de la independencia, historia militar de España de 1808 á 1814*. Madrid, Imprenta del Crédito Comercial, 1868). El material publicado de una y otra parte para defender su honor ha permitido recuperar datos muy importantes para la biografía de los implicados y de los críticos sucesos del inicio de la guerra.

12 Federico Moretti hablaba cinco idiomas: portugués, español, francés, inglés e italiano; y además leía en alemán y latín.

13 KELLY, Michael y HOOK, Theodore Edward: *The Reminiscences of Michael Kelly*. Londres, Henry Colburn in New Burlington Street, 1826.

14 *Ibidem*, pp. 49 y 50: “La casa que frecuentaba con el mayor placer era la de la señora Moretti. Era una persona encantadora y (lo que no resultaba menos importante para mí) una excelente crítica musical, y una buena cantante y pianofortista. Tuve frecuentemente el gusto de encontrar allí al famoso compositor Cimarosa, que había sido uno de los alumnos favoritos de

Federico estuvo muy vinculado hasta el final de su vida a su hermano menor, Luigi (*Nápoles, 1774, †Florencia, 1856c), al que ayudó a obtener¹⁵ de Fernando VII la Real Orden de Carlos III. También ocupado en la actividad musical, Luigi Moretti escribió numerosas obras dedicadas a la nobleza y realza europeas, como se puede apreciar en las siguientes ediciones de sus obras:

“Tre Duettini / e Tre Cavatine / con accompagnamento di pianoforte / composte e rispettosamente dedicate / a Sua Real Maestà la Regina¹⁶ / Doña Maria Isabella Borbone di Napoli / Infante di Spagna / dal Conte Luigi Moretti y Gascon¹⁷ / Commendatore di più Ordini Cavallereschi / Accademico filarmonico di Bologna / e Socio di varie Accademie d’Italia / op. 47 / (Milano, Calcografia de Giovanni Ricordi)”.

“Sei Ariette / con accompagnamento di pianoforte / composte e dedicate / A.S.E. / Milady Burghersch¹⁸ / dal Signor Conte Luigi Moretti / Cavaliere Commendatore dell’Ordine di Santo Stefano di Toscana / e di quello di Carlo III di Spagna, Accademico Filarmonico di Bologna ecc. ecc. / (Milano, Edizione di Giovanni Ricordi)”.

“Sei Ariette / con accompagnamento di Piano-Forte / composte espressamente a Sua Maestà / L’Imperatrice di tutte le Russie¹⁹ / dal Conte Luigi Moretti / Commendatore dell’Ordine Insigne di Santo Stefano di Toscana / e del distinto Ordine di Carlo III / Variazioni per chitarra / sul Tema di un Valz originale Tirolese / del Signor Luigi Moretti / op. 8 / (Milano, presso Giovanni Ricordi)”.

“Variazioni per Chitarra sola / composte espressamente e dedica / al Cavaliere don Federico de Conti²⁰ Moretti / Generale al Servizio di su Maestà Cattolica, / Insigno di più Ordini Militari, e Cavallereschi / Socio di Varie Accademie, e Corpi Scientifici, ecc. ecc. / dal suo fratello / il Conte Don Luigi Moretti / Cavaliere Commendatore dell’Insigne Reale Ordine di Santo Stefano di Toscana, / Socio di Varie Accademie, ecc. ecc. / (Milano, presso Giovanni Ricordi; Firenze, presso Ricordi)”.

“Quattro cavatine / con accompagnamento di Piano-Forte / Composte espressamente e dedicate / a S.A.I. e R. La Principessa / Luitpold di Baviera / Archiduchessa d’Austria Principessa di Toscana²¹ / dal

mi maestro Finaroli. Era un gran entretenimiento oírle tocar y cantar algunas de sus canciones cómicas. Entre otros maestros que se reunían allí con frecuencia, vi en una velada al señor Di Giovanni, que muchos, muchos años después, sería mi segundo director de escena en el “King’s Theatre”, y que acababa de volver desde Polonia”.

15 *E-Mah*, Sección Estado, legajo 6284 n° 24, p. 2: “[...] que habiéndose dignado vuestra Majestad con fecha de 22 de Noviembre del año próximo pasado, condecorar a su hermano menor el Conde Don Luis con la Real y Distinguida Orden Española de Carlos 3° [...]”.

16 María Isabel de Borbón y Borbón-Parma (*1789; †1848), cuarta hija del rey Carlos IV de España será la abuela de la reina Isabel II de España. El 6 de julio de 1802 contrajo matrimonio en la ciudad de Barcelona con su primo hermano el futuro rey Francisco I de las Dos Sicilias (*1777; †1830, reinó entre 1825 y 1830). Su segunda hija María Cristina de Borbón-Dos Sicilias (*1806; †1878), fue la madre de Isabel II de España y cuarta mujer del rey de España Fernando VII, con quien se casó el 11 de diciembre de 1829. Esta obra debe fecharse entre 1825 y 1830.

17 Obsérvese el uso de Gascon [sic] frente a Cascone que debería aparecer. No conozco la causa de la discrepancia que también figura en una minoría de otras obras y documentos algunos impresos y otros manuscritos, tanto de Luigi como de Federico.

18 Milady Burghersch es el nombre de casada de Priscilla Wellesley-Pole, una de las sobrinas del Duque de Wellington por parte de su hermano mayor William Wellesley-Pole, Conde de Mornington. Tanto la estancia de Luigi en Londres y su matrimonio con una noble inglesa, como la amistad de Federico con el Duque, parecen tener un papel en esta dedicatoria.

19 Probablemente Carlota de Prusia (*1798; †1860). Zarina de Rusia casada con Nicolás I de Rusia. Visitó Palermo durante unos meses en 1845 para reponer su salud. Carlota fue la cuarta hija de Federico Guillermo III de Prusia y de la reina Luisa de Mecklemburgo-Strelitz. Su hermano fue coronado en 1871 como el primer káiser del Imperio alemán, bajo el nombre de Guillermo I de Alemania.

20 Fernando VII autoriza el uso del título condal a Federico el 25 de octubre de 1828, y en esta partitura Luigi no señala tener la Orden de Carlos III, por lo que esta obra corresponde al período 1828-1829.

21 Se trata de la Archiduquesa de Austria Augusta Fernanda Princesa de Toscana (*1825; †1864). Nieta de Ferdinando III Gran Duque de Toscana (el gobernante que concede el título de conde a Luigi), casada con Luitpold Príncipe Regente de Baviera el 15 de abril de 1844 en Florencia.

Conte / Luigi Moretti / Cavalier Bali dell'Ordine Insigne di S. Stefano di Toscana / Commendatore del distinto Ordine di Carlo III. Di Spagna / Academico Filarmonico di Bologna, e Socio di Varie Academie d'Italia. / (Firenze, Edizione di Ferdinando Lorenzi) ”.

“Sei ariette / Con accompagnamento / di / Piano-Forte / Espressamente composte e Rispettosamente dedicate / a Sua Real Maestà / La Regina de Spagna²² / dal / Conte Luigi Moretti (e Gascon) / Commendatore di piu ordini Cavallereschi. Sa. / (Parigi, Presso Pacini, Boulevard des Italiens 11) ”.

Gracias a las memorias²³ de la gran matemática y científica Mary Somerville sabemos que Luigi, también natural de Nápoles, se trasladó por razones políticas²⁴ a Londres, donde se ganaba la vida como profesor de guitarra, conociendo allí a su futura esposa Agnes Bonar²⁵ con la que contrajo posteriormente matrimonio en Milán, fruto del cual nacería, en 1820, Enrico, su único hijo. A partir de 1821, Luigi tenía su residencia habitual en Florencia, en la calle Borgo Ognissanti²⁶ junto al Ponte alla Carraia sobre el río Arno, que en 1851 aún figuraba como de su propiedad.

Durante su juventud, Federico Moretti se formó musicalmente con Gerónimo Masi²⁷ como podemos leer en en las ediciones de 1799, 1804 y 1807 de sus *Principios*:²⁸

“[...] y así diré lo que han creído algunos compositores modernos, y lo que el célebre Masi, mi Maestro de contrapunto sentía en la materia”.

“A Don Gerónimo Masi, Romano, célebre tocador de Piano-forte y uno de los mejores compositores del día, he debido mis cortos conocimientos músicos. Este Profesor es bastante conocido en Italia, Francia e Inglaterra por las muchas y buenas composiciones que ha dado a luz en las que brillan su fantasía, su

22 Esta reina de España puede ser María Josefa Amalia de Sajonia (*1803; †1829), la Regente María Cristina de Borbón-Dos Sicilias o bien su hija Isabel II (*1830; †1904), ya que las anteriores habían muerto antes de que Luigi fuera conde.

23 SOMERVILLE, Mary: *Personal recollections, from early life to old age, of Mary Somerville: With selections from her correspondence*. Boston, Roberts brothers, 1874.

24 Como narra Mary Sommerville en sus memorias: “[...] That evening I recognised in Countess Moretti my old friend Agnes Bonar. Moretti was of good family; but, having been banished from home for political opinions, he taught the guitar in London for bread, and an attachment was formed between him and his pupil. After the murder of her parents, they were both persecuted with the most unrelenting cruelty by her brother. They escaped to Milan where they were married” [... Esa tarde reconocí en la Condesa Moretti a mi antigua amiga Agnes Bonar. Moretti era de buena familia; pero, habiendo sido desterrado por opiniones políticas, se ganaba el pan dando clases de guitarra en Londres, y se estableció una relación entre él y su alumna. Tras el asesinato de los padres de ella, fueron ambos perseguidos con implacable crueldad por el hermano. Escaparon a Milán donde se casaron].

25 Los “Bonar of Camden” (Kent) eran Cetreros de la Corona en el concejo escocés de Fife y estaban relacionados con los condes de Fife. Precisamente James Duff, IV Conde de Fife, fue amigo personal de Federico Moretti durante la Guerra de la Independencia y es a él a quien están dedicadas las famosas *Doce canciones con acompañamiento de guitarra* publicadas en Londres.

26 Archivo Comunale de Firenze, deliberazioni 1821 giugno 7; gonfaloniere 1821, 119: “*Domanda del conte Moretti Luigi, proprietario di uno stabile in Borgo Ognissanti, volta ad ottenere il permesso di demolire un muretto nel retro di tale stabile prospiciente l'Arno e costruirvi una loggetta*”. Luoghi-via Borgo Ognissanti - fiume Arno. [Petición del Conde Moretti Luigi, propietario de un inmueble en Borgo Ognissanti, destinada a obtener el permiso para demoler un muro en la parte trasera del edificio que da al Arno y construir allí una galería]

27 Poco se sabe de Girolamo Masi. En la biblioteca privada de Giancarlo Rostirolla se conservan algunos ejemplares de sus obras impresas -publicadas en Roma, Nápoles y Londres- y manuscritos.

28 MORETTI Y CASONE, Federico: *Principios / para tocar la guitarra de seis ordenes / Precedidos / de los Elementos Generales de la Música / dedicados / a la Reina Nuestra Señora / Por el Capitán Don Federico Moretti / Alférez de Reales Guardias Walonas / Grabados por Josef Rico / Se hallarán en Madrid en la librería de Sancha calle del Lobo / Año 1799*. Página 17.

imaginación y sus profundos conocimientos. Aunque su conocido mérito no ha menester de mis elogios: debo a la amistad este público testimonio de mi gratitud a sus desvelos en enseñarme, y en revisar los principios de guitarra, quando por la primera vez vieron la luz pública manuscritos el año 1786, e impresos el de 1792, ambas veces en Nápoles”²⁹.

En cuanto a su actividad musical durante este periodo en Italia, se tiene noticia a través del libro de Andrew Thomas Blayney³⁰, de que formaba parte de la Orquesta de la Ópera de Palermo³¹:

“When I was at Gibraltar a person named Moretti resided there who assumed the title of General [...] This *soidisant* General I had formerly seen at Palermo, where he was one of the principal performers in the orchestra of the opera and an excellent musician. I must do him the justice to say that he appeared to be active and intelligent in his new employment, and his musical talents rendered him peculiarly agreeable to the Spanish ladies, who are great admirers of that art”³².

Debió causar Moretti una gran impresión a Blayney para que, transcurridos como mínimo diez y seis años³³ desde que lo viera en Palermo, lo reconociera sin la menor duda al reencontrarlo en Gibraltar, convertido en Brigadier y Mayor General del Campo de Gibraltar.

Este testimonio no permite saber cuál era el instrumento que Federico tocaba en la Orquesta de la Ópera de Palermo, pero varias fuentes –entre las que se encuentra Mariano Soriano Fuertes (*1817; †1880)– coinciden en que fue violonchelista y que incluso perteneció a los músicos de cámara de Su Majestad³⁴. No he encontrado ninguna base documental que corrobore tal afirmación, ya que, en el Archivo del Palacio Real de Madrid no he hallado ningún Moretti entre los músicos al servicio del Rey (bien fuera Carlos IV o Fernando VII).

29 *Ibidem*, nota al pie número 3, en las pp. 17 y 18.

30 Teniente General Andrew Thomas Blayney, XI Baron Blayney (*1770; †1834) fue hecho prisionero en la Batalla de Fuengirola el 15 de octubre de 1810.

31 BLAYNEY, Andrew Thomas, XI Baron Blayney: *Narrative of a forced journey through Spain and France: as a prisoner of war, in the years 1810-1814*. Londres, E. Kerby, 1814, pp. 29 y 30.

32 Blayney nos cuenta: “Cuando estaba en Gibraltar, vivía allí una persona apellidada Moretti que decía ser General [...] Este “digamos” General, lo había visto yo anteriormente en Palermo, donde era uno de los principales intérpretes de la orquesta de la ópera y un excelente músico. Debo hacerle justicia en decir que parecía activo e inteligente en su nuevo empleo, y sus talentos musicales le hacían particularmente agradable a las mujeres españolas, que son grandes admiradoras de este arte”.

33 Moretti era Mayor General del Campo de Gibraltar entre el 13 de marzo y el 6 de junio de 1810 y llevaba en España desde mayo de 1794. . También es posible, aunque poco probable, que coincidieran en la estancia de Federico en Italia de 1802 a 1805, ya que, el regimiento de Blayney estuvo en Palermo en 1802.

34 SORIANO FUERTES, Mariano: *Historia de la música Española, editada en cuatro volúmenes*. Tomo IV, Madrid, el autor, 1859, pp. 211-212: “Don Federico Moretti, de quien podemos decir que fue natural de Nápoles y guitarrista de España, era oficial de guardias Walonas al servicio de nuestros reyes y gran tocador de violoncello con vastos conocimientos en el arte de la música [...] tan distinguido profesor llegó a ser brigadier de los ejércitos nacionales, y violoncellista de la cámara de Su Majestad”.

FEDERICO MORETTI EN ESPAÑA

De similar modo que su hermano menor, Federico Moretti se exilia desde Nápoles a España, donde llega a principios de mayo de 1794 “[...] para no permanecer bajo la Dominación francesa, cuyo partido era ya demasiado admitido en dicha su patria”, como él mismo escribe en Cádiz, en la relación jurada de fecha 20 de octubre de 1815 con su firma y rúbrica. Ingresó como Cadete³⁵ en las Reales Guardias Walonas, el 2 de abril de 1796, casi diez meses después de cursada su solicitud y tras dos años de estancia en España.

El 24 de mayo de 1798 asciende a Alférez de Fusileros, dentro del mismo Cuerpo, en la 1ª Compañía del 1º Batallón, conocida con el nombre de “Coronela” (un puesto de especial honor). En 1799 publica en Madrid, en la imprenta de Sancha, la primera edición española de los *Principios para tocar la guitarra de seis órdenes, precedidos de los elementos generales de la música*, dedicados a la Reina María Luisa de Parma. Estos “principios” sin los “elementos” habían sido publicados por primera vez en Nápoles en 1792, en la imprenta de música de Luigi Marescalchi, para la guitarra de cinco órdenes, como Moretti escribe en el prólogo de la primera edición española y en otra edición napolitana de 1804.

Es promovido a Alférez de Granaderos el 20 de marzo de 1800. Este ascenso³⁶ no fue por antigüedad, pero no pudiendo promocionar por diversas circunstancias los oficiales a quienes correspondía, el siguiente en el orden que cumplía los requisitos era Moretti, según figura en el expediente³⁷ sobre este asunto. En dicho expediente se halla un documento firmado y rubricado por el Príncipe de Castelfranco, dirigido al Excelentísimo Señor Don Antonio Cornel, donde hay alusiones a las determinadas características físicas que debía poseer un alférez de granaderos, lo que puede darnos una idea acerca de la complejidad de Federico:

“[...] no excuso decir a Vuestra Excelencia que, las ordenanzas generales de Guardias, (tratado 1º, título 9º, artículo 5º) se me manda ‘que no me arregle precisamente a la antigüedad para los nombramientos de oficiales de granaderos, porque es voluntad del Rey que sean preferidos los de más robustez para la fatiga de aquel servicio, con buena talla y presencia’”.

35 Todos los datos referidos a la carrera militar de Federico Moretti se han obtenido de su expediente en el AGMS, signatura M-4571. Este expediente es muy extenso y no está foliado, ni dispone de ningún sistema de referencia para los cientos de documentos que lo componen, por lo que omitiré posteriores referencias al mismo al no poder indicar con mayor exactitud la localización del documento.

36 Los Regimientos de Guardias de Infantería Española y Walona, estaban formados por tres batallones de siete compañías: una de granaderos y seis de fusileros. Según el propio Federico Moretti en su *Diccionario militar español-francés* (Madrid, Imprenta Real, 1828), el granadero es “soldado fusilero, destinado a la compañía de granaderos, y escogido entre los demás del batallón, para que sirva de ejemplo y honor a sus compañeros y a su regimiento. Antes servían para arrojar granadas de mano, de donde se llamaron granaderos. Debe tener buena talla y robustez: se mira como un ascenso y recompensa de sus servicios y buena conducta”.

37 E-SIM Hechos de Guardias Walonas, 5925/85.

GUERRA Y PAZ

A consecuencia de este ascenso pasó a formar parte del Tercer Batallón y se trasladó a Mallorca, donde tomó parte en la toma de Mahón al ejército inglés, bajo el mando del Marqués de la Romana. En 1801 pasa a Extremadura y participa en la campaña de la guerra contra Portugal (Guerra de las Naranjas), realizando varios servicios de avanzadas, vanguardia en el bloqueo de Yelves (antiguo nombre de la ciudad portuguesa de Elvas) y habilitando el hospital provisional en Arronches (villa del distrito de Portalegre, en el Alto Alentejo, Portugal).

En marzo de 1802 se firma la paz de Amiens, la primera paz general en Europa desde el comienzo de la Revolución Francesa. En agosto del mismo año Federico Moretti asciende a Segundo Teniente de Fusileros y es destinado como edecán del embajador de España en Lisboa, Conde de Campo Alange, para pasar posteriormente a las órdenes del nuevo embajador de España en Nápoles, Marqués de Mos. En este año las relaciones con Nápoles se intensifican debido a las nupcias reales de la Infanta Doña María Isabel de Borbón y Parma con el Príncipe Francisco de Borbón-Dos Sicilias. Curiosamente, hay una carta³⁸ fechada en Nápoles a 30 de agosto de 1803, en la que Moretti dice estar disfrutando de una Real licencia para resolver sus asuntos personales y restablecer su salud:

“Señor.

Don Federico Moretti Capitán de los Reales Ejércitos y Segundo Teniente Agregado al Segundo Batallón de Reales Guardias Walonas, con el debido respeto a Vuestra Majestad espone como:

Hallándose en Nápoles, su Patria, en virtud de Real Licencia y goce de todo su sueldo, a fin de recobrar su quebrantada salud, y arreglar sus intereses; y habiendo hasta ahora sido inútiles los muchos y costosos remedios que el Suplicante ha practicado, como consta por la adjunta Certificación del facultativo que le asiste; como también lo que judicialmente ha practicado para finalizar los varios pleitos que se hallan pendientes de resultas de las pasadas turbulencias de su desgraciada Patria, en las que su Familia ha perdido casi todos sus haberes, quedando lo demás en confiscaciones, depósitos, etcétera, necesitando para su cobro la asistencia personal del Suplicante.

A Vuestra Majestad rendidamente Suplica, le conceda, como un efecto de su Real Clemencia, una prórroga de seis meses, y goce de su sueldo, por ser la sola subsistencia que le ha quedado; y de la que depende su manutención, y la probabilidad de sistemar sus intereses, y los de su pobre Familia.

Gracia que espera merecer de la suma Clemencia de Vuestra Majestad.

Nápoles 30 de Agosto de 1803.

Besa los Reales Pies de Vuestra Majestad.

Federico Moretti”.

Pero en ninguna de sus hojas de servicios figura esta licencia, sí lo hacen otras que recibió, aunque no llegara a disfrutarlas por cualquier circunstancia. Sólo dicen textualmente: “Fue destinado a las órdenes del Excelentísimo Señor Conde de Campo Alange, Embajador de su Majestad Católica en Lisboa y luego a las del Excelentísimo Marqués de Mos en Nápoles, con varias comisiones del Gobierno”. El único

38 Manuscrito en papel oficial con escudo de Nápoles y papel timbrado, con marca de agua fechada en 1801.

documento que relata con precisión cuáles eran estas comisiones del Gobierno, es una relación jurada del propio Moretti, que se ve obligado a realizar por la pérdida durante la invasión francesa de los archivos de su unidad, en la que dice:

“En 6 de Agosto de 1802 fue ascendido a 2º Teniente de Fusileros, y fue destinado a las órdenes del Excelentísimo señor Conde de Campo Alange Embajador de su Majestad Católica en Lisboa, y luego a las del Excelentísimo Señor Marqués de Mos Embajador de Su Majestad Católica en Nápoles, con el objeto de trabajar una obra en el ramo de Policía y Economía política militar y de resultas de haber presentado a la superioridad una cifra diplomática y varios escritos de Economía política y de Policía que fueron examinados de orden superior y aprobados por el Excelentísimo Señor Don José de Urrutia: a su regreso a Madrid y con fecha de 3 de Octubre se 1805 fue agraciado con la merced de Hábito en la orden Militar de Santiago”.

En estos años cruciales para el destino de Europa, el secreto en las comunicaciones de Estado era de suma importancia. Para ello se utilizaban sistemas criptográficos conocidos como “cifras”. Entre éstas, las cifras diplomáticas, las más variadas por la amplitud de asuntos que deben proteger, son muy importantes en tiempos de paz. El establecimiento de un nuevo sistema de cifra diplomática es una de las operaciones más delicadas en el servicio de inteligencia: el sistema debe ser establecido de forma totalmente segura y requiere de un entrenamiento específico para su uso. El coste y el riesgo de implantar una nueva cifra sólo puede ponerse en manos de una persona que reúna especiales cualidades, sea de total confianza, de absoluta discreción y gran inteligencia. La persona responsable de aprobar la propuesta de Moretti fue el Capitán General Don José de Urrutia y de las Casas³⁹, Ingeniero General del Ejército español, fundador del Cuerpo de Ingenieros Militares, Consejero del Tribunal Supremo de Guerra y primer director del Museo de Artillería, Comandante General interino del Real Cuerpo de Artillería; y en 1802, presidente de la Junta y defensa de las Indias. Buena debía ser esta nueva cifra presentada por Federico Moretti, para darle su aprobación y encomendarle esta misión.

Por los destinos que le asignan, debió establecerla en primer lugar en Lisboa y desde allí trasladarse por mar a Nápoles. Permaneció fuera de España alrededor de tres años, en apariencia arreglando sus asuntos particulares y familiares en Nápoles. Dentro de esta etapa de su vida, publica en 1804 en dicha ciudad, en la Stamperia Simoniana, la segunda edición italiana de los *Principios* revisada y ampliada. El 28 de abril de ese mismo año ingresa en la Academia Filarmónica de Bolonia, como agregado en la clase de Maestros Compositores Honorarios⁴⁰.

Regresó a Madrid antes del 23 de septiembre de 1805; y en premio a sus servicios (cuando estaba de supuesta «licencia» y enfermo) se le concedió el 3 del siguiente mes el Hábito en la Orden Militar de Santiago, “cuya gracia no pudo llevar a efecto por las circunstancias de su patria”, que había sido ocupada por el ejército francés y en ese contexto era prácticamente imposible conseguir los justificantes necesarios para sus pruebas. Aun así, en otro documento dice:

39 Urrutia alcanzó sus puestos debido exclusivamente a sus notorios méritos y valía, aun manifestando una pública antipatía hacia Manuel Godoy, que en diversas ocasiones hizo desterrarle de la Corte y revocó algunas de las Capitanías que se le concedieron.

40 Academia Filarmónica de Bolonia, Carteggio VII, 2, 1804 y Verballi II-4, 1804.

“El Excelentísimo Señor Don José Antonio Caballero, con fecha de 3 de este mes, me dice lo que sigue= El Rey se ha servido dirigir al Consejo de las órdenes con esta fecha el Real Decreto siguiente: “En consideración a los servicios de Don Federico Moretti, Alférez⁴¹ del Regimiento de mi Guardia de Ynfantería Walona, he venido en concederle merced de Hábito en la orden militar de Santiago; y haviéndome representado ser natural y oriundo de Reynos Extranjeros, he tenido igualmente a bien el dispensarle la gracia de que haga sus pruebas en Madrid por Patria común, por todo lo que tenga que probar fuera de esta Península” = Lo traslado a Vuestra señoría de Real orden para el conocimiento que le corresponde en contestación a su oficio del 23 del mes próximo pasado y para noticia del interesado= Lo envío a vuestra merced para el fin expresado y su satisfacción. Dios, etc. Madrid 8 de Octubre de 1805= El Barón de Meer= Señor Don Federico Moretti=”.

Entre diciembre de 1805 y enero de 1806 es ascendido por méritos a Segundo Teniente de Granaderos y en febrero de 1806 es destinado a Algeciras para el bloqueo de Gibraltar, donde permanece hasta el 1 de noviembre de 1807 cuando su batallón es enviado a Badajoz. En este año se publica en Madrid, en la imprenta de Sancha, la segunda edición española de los *Principios*. El 31 de diciembre del mismo año, el Marqués del Socorro, General en Jefe del Ejército de Extremadura que se dirige a invadir Portugal en cumplimiento del Tratado de Fontainebleau, le nombra Ayudante General del Marqués de Coupigni, que mandaba la vanguardia y Jefe del Estado Mayor de la División, ejerciendo la función de secretario y encargado de los demás ramos políticos y militares durante la ocupación de los Algarves.

GUERRA DE LA INDEPENDENCIA

Regresa a Badajoz a finales de abril de 1808. El 4 de mayo es enviado a Lisboa para comunicar al General Carrafa, jefe de las tropas españolas en Portugal, la noticia de los sucesos del día 2 en Madrid y tratar con los almirantes ruso e inglés “la posibilidad de salvar a las tropas españolas o intentar unas vísperas sicilianas con los franceses”. En esta comisión, Moretti, arriesgó su vida y el día 24 tuvo que ponerse a salvo disfrazándose de criado de la legación rusa que pasaba a Madrid, pues el Duque de Abrantes, Junot, había conseguido averiguar cuál era realmente su misión. Gracias a su intervención consiguió salvar las tropas españolas que estaban en Mafra y Oporto, como consecuencia de las noticias que Moretti pasó al Marqués de Malaespina y al General Belestá, por lo que fue condecorado con un escudo. En la contestación publicada por Moretti al manifiesto del General Carrafa, están relatados con todo detalle los hechos relativos a su “delicada comisión” que nada tiene que envidiar a la mejor novela de aventuras y lamentablemente no debemos tratar en este artículo por la extensión que supondría.

41 En el año de 1803, se establece un nuevo reglamento del nuevo pie y fuerza para las Reales Guardias de Infantería Española y Walona. En su artículo 8 dice: “De los actuales Segundos Tenientes se formará la clase de Alféreces en consideración al mayor sueldo que a éstos les señalo, y de los Alféreces la de Abanderados, quedando agregados respectivamente los que resulten sobrantes de ambas clases”. Este cambio en el reglamento explica porqué en el documento se le denomina alférez cuando desde 1802 es segundo teniente de fusileros. Sin embargo en los expedientes militares seguían denominándose segundos tenientes, probablemente para evitar aún más confusiones.

Su participación en la Guerra de la Independencia fue tan intensa que citaré solamente los hechos más relevantes:

1808

- 05 junio Al abandonar las Guardias Walonas, es ascendido a Teniente Coronel.
- 06 junio Es ascendido a Coronel. Crea la Legión de Voluntarios Tiradores Extranjeros.
- 07 junio Es ascendido a Coronel Comandante de la Legión de Voluntarios Extranjeros.
- 20 junio Se interna por Olivenza en el Alentejo para fomentar la insurrección de la provincia.
- 21 junio Al frente de las tropas portuguesas de la Legión de Voluntarios Extranjeros, libera la primera plaza en Portugal: Jurumeña, y es nombrado Gobernador de la misma. En los días siguientes a esta acción consigue sublevar la provincia del Alentejo, estableciendo Juntas en ella, coordinándose con la sublevación de los Algarves e interceptando los suministros de la plaza fuerte de Yelves [Elvas], aislándola de Lisboa, lo que indujo a su abandono por las tropas francesas.
- 29 julio Batalla de Évora: superado en cuatro a uno por las tropas del General Loisson, resistió durante cinco horas el ataque del enemigo y consiguió retirarse con la mitad de la artillería y en relativo buen orden a pesar del deshonesto abandono en que le dejó la caballería de María Luisa. Este abandono sería el motivo de una causa, creada a petición del propio Moretti, para denunciar el mal comportamiento de la caballería, esclarecer las posibles dudas sobre su actuación y dejar limpio su honor. Esta causa que podría haberse resuelto en días, debido a la contienda, a la lenta burocracia, las intrigas y el nepotismo, tardó seis años en resolverse a favor de Moretti.
- 10 sept. Es nombrado Ayudante General del Mariscal de Campo Gregorio Laguna y enviado a Lisboa, para liberar a los prisioneros españoles en los pontones del Tajo.
- 05 nov. Es ascendido a Brigadier y asignado como enlace a los aliados ingleses en Lisboa.
- 15 dic. Regresa a Badajoz para servir en su guarnición.

1809

- 09 abril Es nombrado Gobernador de la plaza de Alcántara, siendo tomada por el enemigo antes de poder ejercer su cargo.
- 18 abril Es enviado a Lisboa como Diputado de la Junta Suprema junto al General José Galluzo, para coordinar las actuaciones militares con Arthur Wellesley, futuro Duque de Wellington.
- 18 mayo Es asignado al Cuartel General del Ejército de Extremadura en Fuente del Maestre (Badajoz).
- 18 julio Es nombrado comandante de la 2ª Columna de Granaderos del Ejército de Extremadura y Segundo Comandante de la Reserva.
- 27 julio Se le asigna la defensa del puesto de la ermita de Nuestra Señora del Prado.

- 28 julio Batalla de Talavera. Sostuvo el extremo izquierdo de la línea de batalla, junto a la batería de los ingleses, cubriendo después la retirada del ejército, lo que le mereció una recomendación del General en Jefe para un ascenso, cuando concluyese la causa pendiente por la acción de Évora, y el distintivo de la Cruz de Talavera.
- 18 agosto Es nombrado Comandante de la división que defiende el puente de Almaraz. Retirada de La Carolina. Pasa a Málaga. Retirada de Málaga. Pasa a Algeciras.

1810

- 13 marzo Es nombrado Mayor General del Campo de Gibraltar a las órdenes del General Adrián Jacome. Toma la plaza de Tarifa (Cádiz), la fortifica y guarnece con el auxilio del Gobernador de Gibraltar, permitiendo el aprovisionamiento de Cádiz.
- 20 abril Real Orden de recomendación de ascenso a Mariscal de Campo, en reconocimiento por haber sido el primer defensor de Tarifa.
- 05 junio Recibe la orden de pasar a Cádiz.
- 22 junio Llega a Cádiz. No pueden hacerse efectivos los ascensos por estar aún pendiente la causa por la acción de Évora. Presenta diferentes memorias sobre asuntos militares y políticos a las Cortes de Cádiz, entre ellos los dos primeros tomos de la obra titulada *Plan general de Reforma Militar*, que se conserva con el ex-libris de Wellington.

1811 a 1812

Publicación en Londres de las *Doce Canciones* dedicadas a James Duff, IV Duque de Fife. En enero de 1812 fue nombrado por Wellington como Ayudante General de su Estado Mayor, nombramiento que no pudo llevarse a efecto al no haberse resuelto todavía la causa pendiente por Évora.

Ni siquiera la repetida insistencia e intervención personal de Wellington en este asunto, consiguió acelerar la resolución de la causa⁴².

42 El Duque de Wellington fue nombrado Generalísimo de los ejércitos aliados –ingleses, portugueses y españoles– después de la victoria de los Arapiles (Salamanca). En una carta a Moretti que se halla en su correspondencia publicada (WELLESLEY, Arthur y GURWOOD, John: *The dispatches of Field Marshal the Duke of Wellington from 1799 to 1818*. Londres, J. Murray, 1837, p. 113), le dice:

“To Don Fred Moretti MONSIEUR LE GÉNÉRAL a Lesaca / 16 Sept 1813 / Je reçois votre lettre du 1 et je vous ferai dire si j’ai l’occasion d’employer l’officier dont vous me parlez. Je suis bien fâché que votre proces ne finisse pas. J’ai fait tout ce qui était en mon pouvoir mais mon pouvoir dans ces sujets la est nul et je ne peux plus rien. Je vous prie de m’indiquer ce que je pourrais faire / J’ai l’honneur d’être &c / Don Fred Moretti / = WELLINGTON =”. [A Don Federico Moretti. EL SEÑOR GENERAL en Lesaca. 16 de septiembre de 1813. Recibo su carta del 1, os haré decir si tengo la ocasión de emplear al oficial del cual usted me habla. Estoy muy contrariado de que su proceso no termine. He hecho todo lo que estaba en mi poder, pero mi poder en estos temas allí es nulo y no puedo hacer nada más. Le ruego que me indique lo que podría hacer. Tengo el honor de ser etc... Don Federico Moretti. Firmado WELLINGTON].

1814

12 agosto Se ve en Consejo de Guerra de Oficiales Generales el expediente de Évora y por unanimidad se le declara libre de todo cargo y responsabilidad, cuatro meses después de finalizar la guerra.

06 sept. Es destinado a Sevilla.

1815

22 febrero Es nombrado Vocal del Consejo de Guerra de Oficiales Generales de Andalucía, ejerciendo las funciones de Presidente tras el fallecimiento del General Adrián Jacome.

17 julio Es comisionado para la redacción del “Manual para los consejos de Guerra de Oficiales Generales”.

1816-1817 finalizada la guerra

12.03.1816 Pasa a Madrid para liquidar las cuentas de la Legión de Voluntarios Extranjeros.

19.06.1817 Agregado como Coronel vivo y efectivo al Regimiento de Infantería de Burgos nº 21 de línea, al que nunca se incorporó por disfrutar de Real licencia.

RESIDENCIA EN MADRID

El 1 de abril de 1817 solicita su ingreso en la Sociedad Económica Matritense de Amigos del País⁴³, como socio contribuyente, siendo la fecha de admisión el día 26 del mismo mes. En su carta de solicitud figura su domicilio en Madrid, en la calle Cantarranas, nº 5, manzana 232 –actual calle de Lope de Vega, a la altura del nº 33, aproximadamente. Su pertenencia a esta Sociedad continúa hasta 1821 y en ese momento el número de socios era de 245 –según orden de ingreso–, siendo Federico Moretti el número 146.

Entre los informes que contiene su admisión figura el siguiente:

“[...]Por los informes que me han dado personas de toda mi confianza acerca de las circunstancias y bellas cualidades que concurren en la persona de Federico Moretti, que pretende ser socio supernumerario contribuyente, le considero digno de ser admitido como lo solicita, pues me dicen ser un caballero muy instruido, amable y acompañado de los demás requisitos que previenen nuestros estatutos.

Vuestra Señoría sobre todo resolverá lo más acertado. Madrid 15 de abril de 1817”.

Antes de tener confirmada su admisión, ya había presentado –a través del impresor Gabriel de Sancha– una muestra del trabajo de Wirmbs a la Sociedad Matritense, para el estudio del establecimiento de una imprenta de música, siendo elaborado y presentado por Moretti, el 24 de agosto de 1817, el regla-

43 Archivos de la Sociedad Económica Matritense, legajo 248-1.

mento de admisión⁴⁴ y enseñanza de los cuatro alumnos (para comprender cuán determinantes llegaron a ser en el panorama de la edición musical española en el siglo XIX ver la imprescindible obra⁴⁵ de Carlos José Gosálvez Lara) destinados al establecimiento de grabado y estampado de música, establecimiento dirigido por el profesor Don Bartolomé Wirmbs, en dicho legajo lo dice de nacionalidad alemana, cuando en realidad era natural de Viena⁴⁶.

Durante su permanencia en la Sociedad Matritense de Amigos del País, Federico Moretti sería el inspector del establecimiento de grabado y estampado de música, que había promovido y del que había elaborado los reglamentos. Cesó en esta función el 27 de marzo de 1821, siendo sustituido por el señor Marqués de Casa Madrid⁴⁷. Según testimonio de Moretti, fue miembro también de la Sociedad Cordobesa de Amigos del País⁴⁸.

En 1817, solicita Real licencia para redactar el *Diccionario Militar Español y Francés* que comenzó a concebir en 1812, cuando se encontraba en Cádiz y que finalmente sería publicado en Madrid, en 1828, en la Imprenta Real y con la dedicatoria –al Rey Nuestro Señor que Dios Guarde–, para la que obtuvo permiso Real el 15 de mayo de 1818:

“Señor,

Don Federico Moretti y Cascone, Brigadier de los Reales Ejércitos, Coronel de la extinguida Legión de Voluntarios Extranjeros y agregado al de Ynfantería de Burgos 21 de línea: caballero de las Reales y militares órdenes de San Hermenegildo y del Lys; condecorado con varias cruces y escudos militares... etcétera. A los Reales Pies de Vuestra Majestad hace presente

Que: deseoso de propagar la ilustración entre sus compañeros de armas tradujo y publicó varios opúsculos militares en los primeros años de nuestra gloriosa insurrección; y en 1812 emprendió el penoso y difícil trabajo de formar un diccionario militar en Castellano con sus correspondientes voces en Francés teniendo a la vista el del Mayor James escrito en Ynglés y publicado en 1810 tercera edición, y muchas producciones de los mejores escritos que tratan de la materia; bien persuadido que aquella época era una de las más favorables para lograr su intento.

La excesiva carestía de Ymprentas la total falta de medios, y la ninguna seguridad de una permanencia fija obligaron al Exponente a suspender su trabaxo, hasta que las circunstancias le proporcionasen ocasión y recursos para realizarlo con aquella reflexión, quietud y madurez que exige una obra de esa clase. [...] Si Vuestra Majestad se dignase dar al suplicante su Real permiso para publicar baxo su augusto nombre el Diccionario militar Castellano y Francés (cuyo plan tiene el honor de poner a los Reales Pies de Vuestra Majestad) espera se dignará igualmente destinarle los revisores con quienes deberá entenderse para su previa censura, a fin de que tanto en la parte científica como moral tenga la mayor precisión, rigor y claridad; que

44 Archivos de la Sociedad Económica Matritense, legajo 246-8.

45 GOSÁLVEZ LARA, Carlos José.: *La edición musical española hasta 1936*. Madrid, Asociación Española de Documentación Musical, 1995. En la página 62 cita el papel de Moretti en el establecimiento de Wirmbs. El estudio sobre Wirmbs ocupa las páginas 189 a la 193.

46 Archivo de la Parroquia de San Sebastián (Madrid). Libro 66 de Bautizos, folio 161 vuelto: “Bartolomé Wirmbs, maestro de música de cuarenta y dos años, natural de Viena, estuvo casado con Doña Juana Cordero, natural de Jerez de los Caballeros y tuvo una hija llamada Benita, que nació el 26 de enero de 1822, en la calle del Turco. Son los abuelos paternos de la referida niña Don José Wirmbs y Doña Luisa Marcio, naturales de dicho Viena y maternos Don Benito Cordero y Doña Josefa Marmol, naturales de dicho Jerez”.

47 Archivos de la Sociedad Económica Matritense, legajo 300-14.

48 No se ha podido consultar la documentación de dicha Sociedad por no ser accesible actualmente.

son las qualidades, que constituyen la perfección de estas obras tan arduas como áridas y penosas: Gracia que espera alcanzar de la bondad de Vuestra Majestad.

Madrid 27 de Diciembre de 1817.

Señor,

A los Reales Pies de Vuestra Majestad.

Federico Moretti [rubricado]”.

El *Diccionario Militar* de Federico Moretti, de setecientas cuarenta y cuatro páginas, es una obra de gran interés y utilidad, no sólo desde el punto de vista militar, sino cultural, para cuya elaboración consultó alrededor de trescientas obras escritas en latín, castellano, italiano, francés, inglés y alemán, con numerosísimas referencias a órdenes de caballería de todos los países europeos, heráldica, y un completo apéndice relativo a monedas, pesos y medidas de todas las naciones y épocas.

“ [...] Su Majestad enterado de todo se ha servido nombrar al efecto para que revisen dicha obra al Brigadier Don Antonio Burriel Coronel agregado al Regimiento infantería de Zamora, al Teniente Coronel Don Ángel Vallejo Capitán del Regimiento de Húsares de Hiberia, al Teniente General Barón de Crell, Capitán del Real Cuerpo de Artillería y al Teniente Coronel Don Matías Soldevilla Capitán 1º del Real Cuerpo de Yngenieros; y para presidir esta Junta con voto en ella, se ha dignado Su Majestad nombrar al Teniente General Don José Senén de Contreras”.

En 1819 publica, en la imprenta de Sancha en Madrid, una nueva edición de las *Instrucciones militares para el servicio avanzado de campaña*⁴⁹, que había traducido durante los años de forzosa inactividad militar directa en Cádiz, debidos al malhadado proceso por la batalla de Évora. Con fecha de 3 de noviembre solicita real licencia para contraer matrimonio con Doña Bárbara Sánchez y Andrade, natural de Benadalid (Málaga), hija de Don Cristóbal Sánchez y Robles y Doña Ana de los Santos Andrade y Barea, nacida el 15 de marzo de 1792 y bautizada el 18 del mismo con los nombres de Bárbara Juana María de Jesús Raimunda.

“Señor

D. Federico Moretti y Cascone, Brigadier de los Reales Ejércitos y Coronel agregado al Regimiento Ynfantería de Burgos 21 de Línea; puesto a los Reales Pies de Vuestra Majestad, con el mayor respeto expone: Hace años tiene contraídos esponsales con Doña Bárbara Sánchez y Andrade, Robles y Barea; y deseando reducirlos a verdadero matrimonio: tiene el honor de presentar a Vuestra Majestad todos los documentos, que al efecto previene el Reglamento del montepío militar; y por tanto:

49 Es una traducción de la obra en inglés del General Johann Sontang (*1747; †1816) sobre indicaciones para oficiales subalternos (SONTANG, John: *Hints for non-commissioned officers on actual service*. London, printed by C. Roworth, for T. Egerton, at the Military Library, 1804). Sontang había servido en el ejército de Federico II de Prusia antes de pertenecer al ejército inglés, y realizó un pequeño manual, práctico y de bastante éxito, basado sobre las ordenanzas prusianas y su experiencia de cuarenta años de servicio. Coincidió con Moretti en octubre de 1808 en Lisboa, cuando estaban rearmando las tropas españolas liberadas de los pontones del Tajo, y otra vez en Cádiz a finales de 1810. En esa época de inactividad militar directa, Moretti recopila, reelabora y traduce varios tratados militares de diversos autores y nacionalidades, cubriendo la educación castrense desde el cabo al general. Estos trabajos de Moretti tendrán varias reediciones a lo largo del siglo XIX.

A Vuestra Majestad rendidamente Suplica se digne concederle la Real Licencia necesaria para poder realizar su matrimonio, con la referida Doña Bárbara Sánchez; cuya gracia espera merecer de la piedad de Vuestra Majestad.

Madrid 3 de Noviembre de 1819

Señor

A los Reales Pies de Vuestra Majestad

Federico Moretti [rubricado]”.

Contraieron matrimonio en Madrid, en la Iglesia de San Sebastián (calle de Atocha, 39), el 24 de marzo de 1820, como figura en su certificado de matrimonio⁵⁰. Ofició el sacramento Don Juan Antonio Fernández Rubio, presbítero y teniente de cura de la citada iglesia parroquial, con mandamiento del Señor Don Miguel Oliván, Capellán de honor de Su Majestad, Juez ordinario de la Real Capilla, Casa, Corte y Real Escritorio, Auditor General de los Reales Ejércitos y Armada.

En ese mismo año, el 10 de marzo, Fernando VII se ve obligado a jurar la Constitución de 1812, lo que da inicio al Trienio Liberal en España. En esta etapa, Moretti publica una amplia serie de artículos militares en el periódico *Minerva Española* en su primera época.

El 22 de febrero de 1821 obtiene Real licencia de un año para pasar a Nápoles por asuntos familiares, licencia que no llega a disfrutar por la revolución que en esos momentos sufría su patria. Fue declarado por el Gobierno liberal, con fecha 18 de septiembre, uno de los dieciocho coroneles más antiguos excluidos para obtener el mando de un regimiento, por su notorio desafecto al régimen constitucional. También publica este año en Madrid (imprenta de Sancha) la *Gramática Razonada Musical* compuesta en forma de diálogos para principiantes, dedicada al Infante Don Francisco de Paula.

Fue nombrado Jefe del Cuartel Militar de San Jerónimo en Madrid, el 25 de febrero de 1822. En 1823 evadió el traslado a Córdoba presentándose a la entrada del ejército francés (Los Cien Mil Hijos de San Luis) y el 10 de junio fue nombrado Comandante del Depósito Militar, para supervisar la lealtad de los jefes y oficiales que se ofrecieron al legítimo gobierno, mereciendo los elogios del inspector de infantería que lo había nombrado. En 1824 publica en la imprenta de Sancha (Madrid) el *Sistema Uniclave o ensayo sobre uniformar las claves de la música sujetándolas a una sola escala*, dedicado a la Academia Filarmónica de Bolonia.

El 25 de febrero de 1825, Fernando VII le declara purificado, por gracia especial. El 30 de abril de ese año es destinado a las órdenes inmediatas del director del Colegio General Militar de Segovia, para traducir varias obras militares adoptadas para la enseñanza en el mismo. El Rey le autorizó el 25 de octubre de 1828 a utilizar el título de Conde de Moretti, concedido a su familia por el Gran Duque de Toscana. Fue ascendido a Mariscal de Campo, el 9 de diciembre de 1829.

En 1831 publica en Madrid, en la imprenta de Sancha, la traducción del *Tratado de Contrapunto Fugado* escrito en italiano por el maestro Ángel Moriggi, dado a luz y dedicado a los alumnos del Real e Imperial Conservatorio de Música de Milán por Bonifacio Asioli.

50 Archivo de la Iglesia de San Sebastián (Madrid), Libro castrense de matrimonios, folio 159 vuelto.

CONDECORACIONES

Federico Moretti obtuvo las condecoraciones que se relacionan a continuación:

Por su brillante desempeño en las comisiones que se le confiaron en el año de 1802, le hizo Su Majestad merced en 3 de Octubre de 1805 del Hábito en la Orden Militar de Santiago. Por Real Cédula de 21 de Diciembre de 1821, revalidada en 2 de Agosto de 1825, fue nombrado Caballero de 3ª Clase de la Real y Militar Orden de San Fernando, por el mérito heroicamente distinguido que contrajo en el desempeño de varias comisiones de riesgo que le fueron confiadas por el Teniente General Don José Galluzo, cuando mandaba en Jefe el Ejército de Extremadura, no menos que en la acertada forma con que se condujo en la batalla de Talavera mandando las Columnas de Granaderos Provinciales. Por Real Cédula de 10 de Setiembre de 1816, obtuvo la Cruz de Caballero de la Real y Militar Orden de San Hermenegildo. En 6 de Enero de 1824, se dignó Su Majestad concederle su Real permiso, y eximiéndole de todo pago, para usar las insignias de la Cruz de la Torre y Espada que le fue conferida por Su Majestad Fidelísima en 8 de Abril de 1823. En 14 de Abril de 1830, le concedió igualmente Su Majestad su Real permiso, y sin gravamen alguno, para usar las insignias de Caballero de la Orden Constantiniana, conferida por Su Majestad Siciliana en 3º de Febrero del mismo. Por Diplomas que obtiene, usa de las Cruces de Distinción concedidas por la fuga de Portugal, batalla de Talavera y defensa de Tarifa, y además goza de 3 Escudos de Distinción. Su Majestad el Rey de Francia le concedió la Cruz de la Flor de Lis, la que le permitió usar Su Majestad en 18 de Noviembre de 1815.

AMARGO FINAL

A pesar de todos sus méritos y servicios realizados para España, es lamentable que debido a los gastos médicos ocasionados por una grave enfermedad, unidos al retraso y la desidia en el pago de sus sueldos, tuviera que malvender todo su patrimonio y morir prácticamente en la miseria, de lo que dan dramático testimonio las siguientes cartas:

“Señora,

Don Federico Moretti y Gascon [sic], Conde de Moretti, natural de Nápoles, Mariscal de Campo de los Ejércitos Nacionales, Gran Cruz de la Noble y Militar orden de San Hermenegildo, caballero de la de San Fernando de 3ª Clase con placa, de la de la Torre y Espada de Portugal, de la Real e insigne Constantiniana de las Dos Sicilias, etc, a los Reales Pies de Vuestra Majestad con el mayor respeto espone: que procsimo a cumplir setenta años, cincuenta de los cuales empleados en el servicio militar sin nota alguna desde la clase de cadete de Reales Guardias Walonas, y en el que ha prestado señalados servicios; se halla reducido al estado más lastimoso de salud y enteramente falto de medios para subsistir y atender a su curación, como es notorio; y habiendo apurado ya todos los recursos, que estaban a su alcance, desprendiéndose de cuanto poseía para cubrir sus diarias necesidades, no le queda más esperanza que reclamar la augusta como notoria protección que Vuestra Majestad se digne conceder a los desvalidos. En esta atención

A Vuestra Majestad suplica se digne mandar, se libren al esponente dos mesadas íntegras a cuenta de las veinte que se le deben, con la obligación de reintegrarlas a razón de trescientos reales que se le descontarán en cada una de las que se destinen a la clase a la que tiene el honor de pertenecer. Con tal

auxilio, Señora, podrá el que espone atender a su curación, y sin él, sólo le espera una pronta muerte, dejando en la indigencia a su esposa y familia; pero confía en la bondad de Vuestra Majestad cuya vida guarde Dios muchos años.

Madrid 27 de setiembre de 1838

Señora,

A los Reales Pies de Vuestra Majestad.

El Conde de Moretti [rubricado]”.

Federico Moretti falleció en Madrid el 17 de Enero de 1839, a la edad de 69 años, 11 meses y 25 días, sin descendencia, dejando viuda:

“Certifico como teniente mayor de Cura de esta Yglesia Parroquial de San Millán en Madrid que en el libro sexto de difuntos en ella en hoja ciento setenta y cuatro se haya la siguiente partida= Como cura propio que soy de la Yglesia Parroquial de San Millán en Madrid mando dar sepultura cristiana a el cadaver del Excelentísimo Señor Don Federico Moreti Conde de Moreti, Mariscal de Campo de los Ejércitos nacionales natural de Nápoles su edad de sesenta y ocho años [error del párroco, eran sesenta y nueve] el día de diez y siete de Enero de mil ochocientos treinta y nueve a las seis de la tarde a consecuencia de una Perlesía según certificado del facultatibo, otorgó su testamento a veinti tres de Abril de mil ochocientos veinte nueve ante el notario Juan Raya del que resulta que el mencionado Don Federico era Caballero de las Reales órdenes de Militares de San Fernando en tercera Clase, de San Hermenegildo y de la Torre y Espada de Portugal, condecorado con varias cruces y Escudos, en distinción era hijo legítimo de Don Pedro y de Doña Rosa Gascone [Cascone] ya difuntos, era de estado casado con Doña Bárbara Sánchez y Andrade a disposición de la cual dejó la forma de su entierro, misas, mandas forzosas y de más a la que nombra por su única Albacea testamentaria y en atención a no tener herederos forzosos nombra a la mencionada su esposa asimismo deja una memoria hecha en diez de Noviembre de mil ochocientos treinta y ocho, en la que resulta que por sus muchos padecimientos se halla atrasadísimo, y quiere que antes de nada se cubra la carta de dote de su esposa, senterró en el Campo Santo de la Puerta de Toledo en Sepultura de embaldosada en el Patio y lo firmo Don Joaquín Alonso Morón”.

Sin siquiera tener con qué pagar su entierro, su viuda escribe esta conmovedora carta a la Reina:

“Señora

Doña Bárbara Sánchez, viuda Condesa del Mariscal de Campo de los Ejércitos Nacionales Don Federico Moretti, Conde de Moretti, llega a los pies de Vuestra Majestad con el más profundo respeto y espone: que a consecuencia de la grave enfermedad que ha estado padeciendo su esposo, falleció éste en el día de ayer, dejándola sumergida en la mayor desolación e indigencia, sin haber tenido medios suficientes para haber atendido a su enfermedad cual hubiera deseado, y sin los necesarios para prestarle los últimos honores que se deben a un General de la Nación, que tan buenos servicios ha prestado por el espacio de más de 40 años.

A consecuencia de una instancia que hizo a Vuestra Majestad su difunto esposo en 27 de setiembre último, pidiendo se le librasen dos mesadas íntegras para atender a su grave enfermedad, Vuestra Majestad se dignó resolver por Real orden de 22 de octubre, que el Yntendente General, con presencia de la miserable situación en que se encontraba el suplicante, de sus servicios y avanzada edad, se le atendiese con la preferencia posible, y que fuese compatible con las circunstancias. En aquel tiempo percibió una de las dos mesadas concedidas, prometiéndosele la restante al acercarse la época de Natividad; pero por

una disposición particular de vuestro Secretario del Despacho de la Guerra que mandaba al Yntendente general no se verificase pago alguno de ninguna clase sin su conocimiento, dejó de percibir la restante mencionada mesada.

En el luto y la amargura en que se encuentra la suplicante, llega Señora hasta el trono de Vuestra Majestad y como a una madre protectora y compasiva le Suplica se digne mandar le libren dos mesadas de las que se le adeudan a su difunto esposo, con cuyo auxilio podrá tributarle las misas y últimos honores; hacer frente a los gastos indispensables que se originan por tan fatal acontecimiento, y remediarse en la completa indigencia en que ha quedado. ¡Puedan las lágrimas de una viuda desolada, interesar el sensible corazón de Vuestra Majestad en tanto que ruega a Dios conserve su vida muchos años!

Madrid 18 de enero de 1839

Señora

A los Reales Pies de Vuestra Majestad.

La Condesa Viuda de Moretti [sin rúbrica]”.

Con fecha de 12 de marzo de 1839 el Montepío Militar, por orden de la Reina Regente María Cristina concede a la Condesa viuda de Moretti la pensión de 8.250 reales de vellón anuales que le correspondían por el empleo de Mariscal de Campo de su difunto marido, con efecto desde el 18 de enero⁵¹ de 1839.

Espero que estos datos aportados sean valiosos y contribuyan, junto a otros trabajos e investigaciones, a conocer mejor la figura de Federico Moretti, su destacado papel en varios ámbitos, y especialmente, en el musical.

BIBLIOGRAFÍA

Reediciones modernas

CAFFAGNI, Mirko : *[Principj per la chitarra] ed. facsimil copia manuscrita de Adelaide Tacoli de los Principj para 5 cuerdas*. Florencia, Volumen 10 de Archivum musicum / L'arte della chitarra tra Settecento e Ottocento, Studio per Ed. Scelte, SPES, 1983.

JEFFERY, Brian: *Doce canciones, Londres, (c.1812), complete facsimil edition with an introduction and English translation of the Spanish texts by Brian Jeffery*, Londres, Tecla Editions, 1978.

Monografías

POSELLI, Franco: *Apporto di Federico Moretti alle scuole chitarristiche Italiana e Spagnola*. Trieste, Università Trieste, Istituto di Storia dell' Arte, 1972. (125, 44 p. Tesi di laurea in storia della musica.) Rev. in: *Il Fronimo* n° 3 (1973) pp. 32-33.

⁵¹ La mejora de la situación de la Hacienda Pública tras el fin de la primera Guerra Carlista –en su séptimo año– en agosto de 1839, y la ausencia de consideraciones políticas en el pago del sueldo a una viuda, permiten que tengamos la esperanza de suponer que la situación de Doña Bárbara fuera algo menos triste a partir de esta concesión.

WHITE, Deborah Lorraine: *Contributions of Federico Moretti to Classical Guitar Pedagogy and Composition of the Eighteenth Century*. [Tesis doctoral, dirigida por Glenda G. Thompson]. Athens (Georgia), University of Georgia, 1988.

Artículos y menciones

ALONSO, Celsa: *Cien años de canción lírica española*, Vol. I. Madrid, Colección música hispánica, Antologías, ed. ICCMU, 2001.

ALONSO, Celsa: *La canción lírica española en el siglo XIX*. Madrid, ed. ICCMU, 1998.

ANNALA, Hannu; MÄTLIK, Heiki (trad. BACKMAN, Katarina): *Handbook of Guitar and Lute Composers*. Pacific (Missouri), Mel Bay Publications, 2007.

BARBIERI, FRANCISCO Asenjo: *Biografías y Documentos sobre Música y Músicos Españoles (Legado Barbieri)*. Vol. I y II. Madrid, CASARES, Emilio, ed., Fundación Banco Exterior, 1986.

BONE, Philip J.: *The guitar and mandolin*. London, Schott. 1914.

BOYD, Malcolm y CARRERAS, Juan José: *Music in Spain During the Eighteenth Century*. Londres, para guitarra. Madrid, Opera Tres, 1995. Cambridge University Press, 2006

CASARES RODICIO, Emilio; ALONSO, Celsa; (y vv. AA.): *La música española en el siglo XIX*, Oviedo, EdiUnO - Universidad de Oviedo, 1995.

BRISO DE MONTIANO, Luis: *Un fondo desconocido de música para guitarra*. Madrid, Opera Tres, 1995.

DELL'ARA, Mario: *Manuale di storia della chitarra*. Vol. 1°. Ancona, Ed. Bèrben, 1988.

GÁSSER, Luis (y vv. AA.): *Estudios sobre Fernando Sor*. Madrid, Colección Música Hispana, Textos, Biografías. Ed. del ICCMU, 2003.

GÓMEZ AMAT, Carlos: *Historia de la música española* Vol. 5: siglo XIX. Madrid, Alianza Editorial, 1984.

GOSÁLVEZ LARA, Carlos José: *La edición musical española hasta 1936*. Madrid, AEDOM, 1995.

JEFFERY, Brian: *Fernando Sor composer and guitarist*, London. Tecla Editions, 1994.

LAPLANE, Gabriel; RICARD, Robert: *Federico Moretti et son "Diccionario militar español-francés"*. Burdeos, Bulletin Hispanique Université de Bordeaux, Éditions Bière, 1963, pp. 35-48.

LAVIGNAC, Albert: *Encyclopédie de la Musique et Dictionnaire du Conservatoire, 1ª partie Histoire de la Musique*, Vol. IV Espagne et Portugal. París, Delagrave, 1920.

LAVIGNAC, Albert: *Encyclopédie de la Musique et Dictionnaire du Conservatoire, 2ª partie technique-esthétique-pédagogie, La Guitare*, París. Delagrave, 1923.

LESURE, François, dir.: *Écrits imprimés concernant la musique*. Vol. II. Munich-Duisburg, G. Henle, 1971, p. 597.

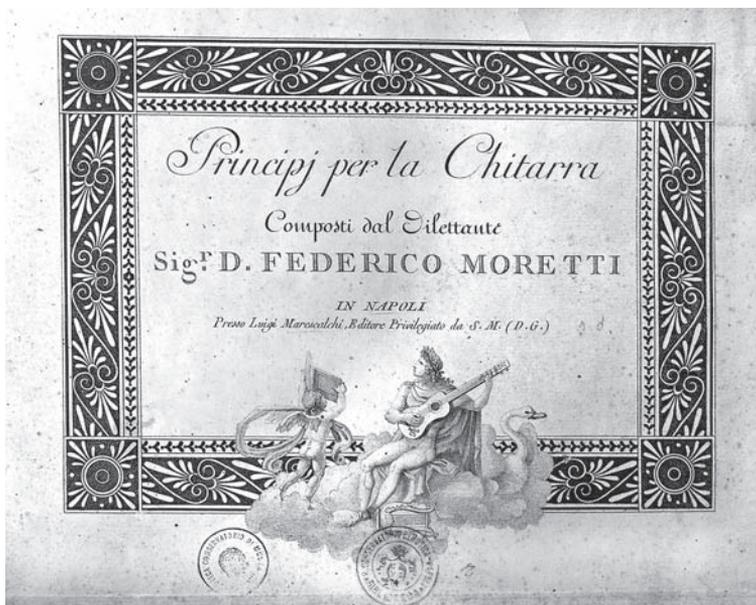
PÉREZ DÍAZ, Pompeyo: *Dionisio Aguado y la guitarra clásico-romántica*. Madrid, Sociedad Española de Musicología - Ed. Alpuerto, 2003.

POSELLI, Franco: "Federico Moretti e il suo ruolo nella storia della chitarra", en *Il Fronimo*, nº4 (1973), pp. 11-19.

- PRAT, Domingo: *Diccionario de guitarristas*. Buenos Aires, Romero y Fernández, 1934.
- RICART MATAS, José: *Diccionario biográfico de la música*. Barcelona, ed. Iberia, 1986.
- SORIANO FUERTES, Mariano: *Historia de la Música Española desde la venida de los fenicios hasta el año 1850*. Madrid; Barcelona; Martín y Salazar; Narciso Ramírez, 1855-1859.
- SUÁREZ PAJARES, Javier: *La canción con acompañamiento de guitarra*, Madrid, Colección música hispánica, Antologías, ed. ICCMU, 1995.
- SUBIRÁ, José: *Historia de la Música*. Tomo II. Barcelona-Buenos Aires, Salvat Ed., 1947.
- TERZI, Benvenuto: *Dizionario dei chitarristi e liutai italiani*. Bologna, Ed. La Chitarra, 1937.
- TURNBULL, Harvey: *The guitar from the Renaissance to the Present Day*. Westport(Connecticut), The Bold Strummer, 1991.
- TYLER, James y SPARKS, Paul: *The guitar and its music*. Londres, Ed. Oxford University Press, 2002.
- VICENT LÓPEZ, Alfredo: *Fernando Ferandiere: un perfil paradigmático de un músico de su tiempo en España*. Madrid, Vol. 74 de Colección de estudios, Universidad Autónoma de Madrid, 2002.

Libros publicados de Federico Moretti (*Nápoles, 22 enero 1769; †Madrid, 17 enero 1839)	Imprenta	Año
<i>Principj per la Chitarra / Composti dal dilettante / Signor Don Federico Moretti/ In Napoli / Presso Luigi Marescalchi, Editore Privilegiato de Sua Maesta (Dio Guardi).</i> -ed. para 5 cuerdas sencillas-	Nápoles, Calcografía Marescalchi	1792
<i>Principj per la Chitarra / Composti dal dilettante / Signor Don Federico Moretti / In Napoli / Presso Luigi Marescalchi, Editore Privilegiato de Sua Maestà (Dio Guardi).</i> -ed. para 6 cuerdas sencillas-	Nápoles, Calcografía Marescalchi	Sin fecha (1794 – – 1799)
<i>Principios / para tocar la guitarra de seis órdenes, / precedidos / de los Elementos generales de la música / dedicados / a la Reyna Nuestra Señora, / por el capitán D. Federico Moretti / alférez de Reales Guardias Walonas / grabados por Josef Rico. Se hallarán en Madrid en la libreria de Sancha Calle del Lobo.</i> -ed. para 6 órdenes-	Madrid, imprenta de Sancha	1799
<i>Metodo / per la chitarra a sei corde / con gli Elementi Generali della Musica / composto e dedicato / a Sua Maestà la Regina di Spagna / dal sigr. D. Federico Moretti / Capitano degli Eserciti / ed Alfiere delle Reali Guardie wallone di s.m.c. / Terza Edizione / Tradotta dallo Spagnolo dallo steso Autore & accresciuta / di Scale, Accordi, Arpeggi a quatro dita, etc / In Napoli / Si vende alla Calcografia al Gigante N 19 / Op. Prima - Incisa da Giuseppe Amiconi Napoli - Pr. Duc. 2. 40. [En el interior aparece la portada de la segunda parte:] <i>PRINCIPJ / per la / chitarra a sei corde. Napoli MDCCCIV / Nella stamperia Simoniana / con licenza de' superiori.</i> -ed. para 6 cuerdas sencillas-</i>	Nápoles, Stamperia Si- moniana	1804
<i>Principios / para tocar la guitarra de seis órdenes, / precedidos / de los Elementos generales de la música / dedicados / a la Reyna Nuestra Señora, / por el capitán D. Federico Moretti / alférez de Reales Guardias Walonas / grabados por Josef Rico. Se hallarán en Madrid en la libreria de Sancha Calle del Lobo.</i> -ed. para 6 órdenes-	Madrid, imprenta de Sancha	1807
<i>Contestación / del Brigadier / Don Federico Moretti y Cascone, / (en la parte que le toca) / al manifiesto / del Teniente General Don Juan Carrafa.</i>	Cadiz, Imprenta de José María Guerrero	1812

Libros publicados de Federico Moretti (*Nápoles, 22 enero 1769; †Madrid, 17 enero 1839)	Imprenta	Año
<i>Instrucciones para oficiales subalternos, sargentos, cabos y cadetes de ambas armas, en el servicio avanzado de campaña, / publicadas en inglés por el general Sontag; / Traducidas al castellano con notas por Federico Moretti y Cascone.</i>	Cádiz, imprenta de Niel, hijo	1812
<i>Defensa de los puestos avanzados, o instrucciones para oficiales de Estado Mayor y gefes de línea / obra original francesa traducida del inglés al castellano por Federico Moretti.</i>	Cádiz, imprenta de Niel, hijo	1812
<i>Instrucciones / militares / para el servicio / avanzado de campaña. / Parte primera. Instrucciones / para oficiales subalternos, / sargentos, cabos y cadetes / de ambas armas / en el servicio avanzado de campaña, / publicadas en inglés / por el general Sontag, /al servicio de S.M.B. / Traducidas al castellano con notas / por D. Federico Moretti y Cascone.</i>	Madrid, imprenta de Sancha	1819
<i>Instrucciones / militares / para el servicio / avanzado de campaña. / Parte segunda. Defensa / de los puestos avanzados, / instrucciones para oficiales del Estado / Mayor y gefes de línea. / Obra original francesa, / traducida del inglés al castellano / por D. Federico Moretti y Cascone.</i>	Madrid, imprenta de Sancha	1819
<i>Gramática razonada musical / compuesta en forma de diálogos para los principiantes por Don Federico Moretti ... Dedicada al serenísimo Señor Don Francisco de Paula, Infante de España.</i>	Madrid, imprenta de Sancha	1821
<i>Instrucciones / militares / para el servicio / avanzado de campaña. / Parte tercera. Rápida ojeada / sobre el modo de escoltar, atacar / y defender los convoyes; / y medios de disminuir su frecuencia y asegurar sus marchas; aumentada con algunas reflexiones sobre el saqueo, pillaje merodeo, etc. / por el General Hugo. / Traducida libremente del francés, con notas / por D. Federico Moretti y Cascone.</i>	Madrid, imprenta de Sancha	1823
<i>Sistema uniclave ó Ensayo sobre uniformar las claves de la música, sujetándolas á una sola escala.</i>	Madrid, imprenta de Sancha	1824
<i>Tratado del contrapunto fugado / escrito en italiano por el maestro Ángel Moriggi; dado a luz y dedicado a los alumnos del Real e Imperial Conservatorio de Música de Milán por Bonifacio Asioli; traducido al español por el Conde de Moretti</i>	Madrid, imprenta de Sancha	1831



This section contains musical notation and a fretboard diagram. At the top, it is labeled "TAVOLA I." and "Acordo della Chitarra". It shows the tuning of the five strings: "Quinta Corda; Quarta Corda; Terza Corda; Seconda Corda; Prima Corda". Below this, there are two musical staves showing the fretting patterns for "Per Ottave" and "Per Quisisoni". The "Per Ottave" staff shows frets 2, 3, 3, 2, 1 for strings 5, 4, 3, 2, 1 respectively. The "Per Quisisoni" staff shows frets 4, 5, 5, 4, 2 for strings 5, 4, 3, 2, 1 respectively. Below the staves is a diagram of a guitar fretboard labeled "MANICO". It includes the instruction: "Con la distinzione Cromatica del modo di aspirinere tutte le Voci, come in esso si rilevano." The diagram shows frets 1 through 15, with specific notes indicated for each fret on each string. The notes are: Prima (E, F#, G, A, B, C, D, E, F#, G, A, B, C, D, E, F#), Seconda (B, C, C#, D, D#, E, F, G, G#, A, A#, B, C, C#, D), Terza (G, G#, A, A#, B, C, C#, D, D#, E, E#, F, F#, G, G#, A, A#), Quarta (D, D#, E, E#, F, F#, G, G#, A, A#, B, B#, C, C#, D, D#, E, E#), Quinta (A, A#, B, C, C#, D, D#, E, E#, F, F#, G, G#, A, A#, B, C).

Figura 1. a) Portada y b) Tabla 1 de los Principios de 1792, para guitarra de cinco cuerdas sencillas. (Biblioteca del Conservatorio di Musica San Pietro a Majella, Nápoles).



TAVOLA I. Sesta Corda. Quinta Corda. Quarta Corda. Terza Corda. Seconda Corda. Prima Corda.
Accordo della Chitarra

Flauto. Almirá. Delasobri. Gascelut. Beni. Elami.

Per Ottave MODI DI ACCORDARLA Per Vaissoni

Tasto 2. Tasto 3. Tasto 5. Tasto 5. Vuoto Vuoto
Corda 4. Corda 3. Corda 2. Corda 1. Corda 2. Corda 1.

Vuoto Vuoto Vuoto Vuoto Tasto 2. Tasto 2.
Corda 6. Corda 5. Corda 4. Corda 3. Corda 3. Corda 4.

Vuoto Vuoto Vuoto Vuoto Vuoto Vuoto Vuoto Vuoto
Corda 6. Corda 5. Corda 4. Corda 3. Corda 2. Corda 2.

MANICO
Con la distinzione Grammatica del modo di esprimersi tutte le Voci come in esso si rilevano.

	Tasto 1	Tasto 2	Tasto 3	Tasto 4	Tasto 5	Tasto 6	Tasto 7	Tasto 8	Tasto 9	Tasto 10	Tasto 11	Tasto 12	Tasto 13	Tasto 14	Tasto 15
Prima	E	F#	G	A	B	C	D	E	F#	G	A	B	C	D	E
Seconda	F	G	A	B	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F
Terza	G	A	B	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F	G
Quarta	A	B	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F	G	A
Quinta	B	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F	G	A	B
Sesta	C	D	E	F	G	A	B	C	D	E	F	G	A	B	C

Figura 2. a) Portada y **b)** Tabla I de los *Principios*, sin fecha [1794-1799], para guitarra de seis cuerdas sencillas. (Biblioteca del Conservatorio di Musica Giuseppe Verdi, Milán). Edición a cargo de Luigi Marescalchi, rara, que, probablemente, no llegara a conocer Moretti.

Para más detalles sobre esta edición ver el artículo de CARPINTERO FERNÁNDEZ, Ana: “Federico MORETTI (1769-1839) II -Descripción y estudio comparativo de las ediciones de los Principios”, en *Nassarre*, 26 (2010), pp. 109-134.



TABLA I. Sextas. Quintas. Quartas. Terceras. Segundas. Primeras.⁹

Acorde. Clami. Alami. Alami. Delasotre. Gesotret. Besfami. Clami.

POR OCTAVAS.
MODO DE TEMPLARLA
POR UNISONOS.

Traste 2. Traste 2. Traste 3. Traste 3. Vacio. Vacio. Vacio. Vacio. Vacio.
 Cuerda 4. Cuerda 3. Cuerda 2. Cuerda 1. Cuerda 2. Cuerda 1. Cuerda 5. Cuerda 4. Cuerda 3. Cuerda 2. Cuerda 1.

Vacio. Vacio. Vacio. Vacio. Traste 2. Traste 2. Traste 5. Traste 5. Traste 5. Traste 4. Traste 5.
 Cuerda 6. Cuerda 5. Cuerda 4. Cuerda 3. Cuerda 5. Cuerda 4. Cuerda 6. Cuerda 5. Cuerda 4. Cuerda 3. Cuerda 2.

Diapason ò Mango de la Guitarra.
 con la distincion Cromatica de todas las voces que contienen los quinze trastes de ella.

	Traste 1.º	2.º	3.º	4.º	5.º	6.º	7.º	8.º	9.º	10.º	11.º	12.º	13.º	14.º	15.º
Primera	F	C	G	D	A	E	B	F	C	G	D	A	E	B	F
Segunda	C	F	C	G	D	A	E	B	F	C	G	D	A	E	B
Tercera	G	C	F	C	G	D	A	E	B	F	C	G	D	A	E
Quarta	D	G	C	F	C	G	D	A	E	B	F	C	G	D	A
Quinta	A	D	G	C	F	C	G	D	A	E	B	F	C	G	D
Sexta	E	A	D	G	C	F	C	G	D	A	E	B	F	C	G

Primera mano. Segunda mano. Tercera mano.

La palabra Traste, corresponde á la nota negra, y la de Vacio á la blanca.

Figura 3. a) Portada y b) Tabla I de los Principios de 1799 para guitarra de seis órdenes (la edición de 1807 es exactamente igual a ésta, excepto el cambio del año en la portada de los Elementos). Estas ediciones son las más difundidas. (Ejemplar de la Biblioteca Nacional de Turín).



TAVOLA I.

Accordo della Chitarra

Scala Quinta Quarta Terza Seconda Prima

Clami Naturale Delavolvo Gavolocat Bqami Clami

Per ottave Modo di accordarla Per unisono

Tasto 2. Corda 4. Tasto 2. Corda 3. Tasto 3. Corda 2. Tasto 3. Corda 1. Tasto 3. Corda 2. Tasto 3. Corda 1. Tasto 5. Corda 5. Tasto 5. Corda 4. Tasto 5. Corda 3. Tasto 5. Corda 2. Tasto 5. Corda 1.

Tasto 6. Corda 6. Tasto 6. Corda 5. Tasto 6. Corda 4. Tasto 6. Corda 3. Tasto 6. Corda 2. Tasto 6. Corda 1.

MANICO

Con la distinzione Cromatica del modo di esprimere tutte le Voci come in q̄so si rilevano.

	Tasto 1 ^o	2 ^o	3 ^o	4 ^o	5 ^o	6 ^o	7 ^o	8 ^o	9 ^o	10 ^o	11 ^o	12 ^o	13 ^o	14 ^o	15 ^o
Prima	B	B#	C	C#	D	D#	E	E#	F	F#	G	G#	A	A#	B
Seconda	B	C	C#	D	D#	E	F	F#	G	G#	A	A#	B	B#	C
Terza	C	C#	D	D#	E	F	F#	G	G#	A	A#	B	B#	C	C#
Quarta	D	D#	E	F	F#	G	G#	A	A#	B	B#	C	C#	D	D#
Quinta	A	A#	B	B#	C	C#	D	D#	E	F	F#	G	G#	A	A#
Sesta	E	F	F#	G	G#	A	A#	B	B#	C	C#	D	D#	E	F

Prima posizione Seconda posizione Terza posizione

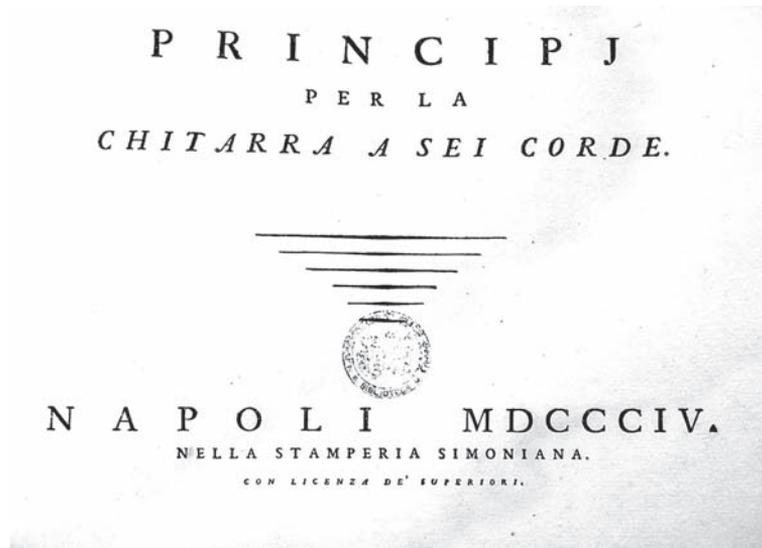


Figura 4. a) Portada y b) Tabla I del *Método* de 1804, que contiene los c) *Principj* y los d) *Elementi*. (Biblioteca del Conservatorio di Musica San Pietro a Majella, Nápoles).



Figura 5. Portada de un manuscrito (de difusión comercial) de una reducción con acompañamiento de guitarra de un aria del *Matrimonio Segreto* (1792) de Domenico Cimarosa (*1749; †1801), realizada por Federico Moretti en Nápoles, entre 1792 y 1794. De venta en el establecimiento de Luigi Marescalchi. (Biblioteca del Conservatorio di Música San Pietro a Majella, Nápoles).

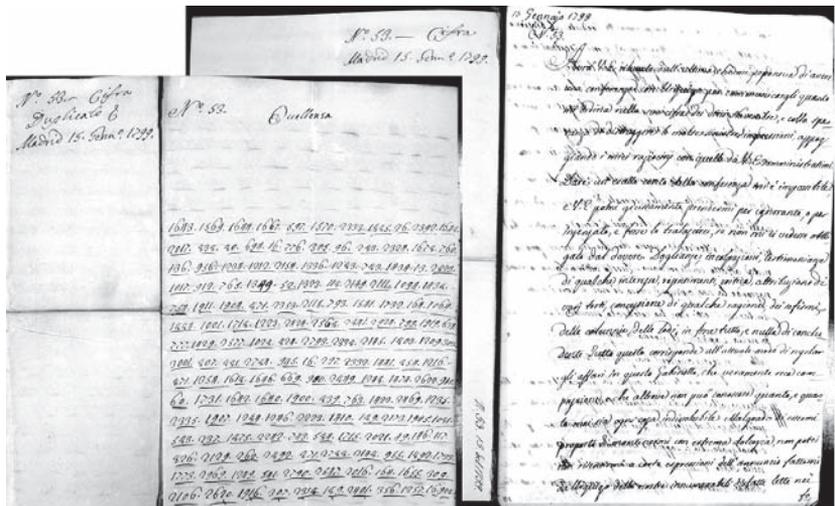
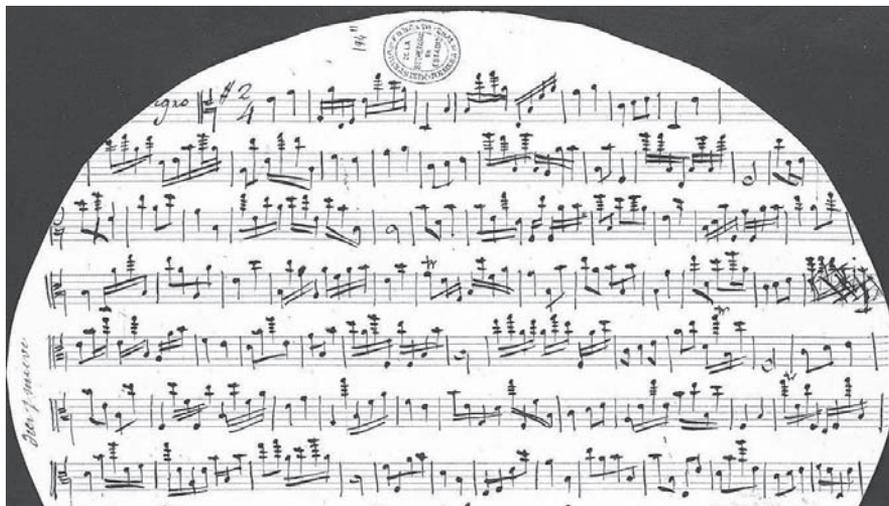


Figura 6. Un ejemplo de cifra diplomática. Correspondencia del embajador de Nápoles en España del 15 de enero de 1799. Carta cifrada en primer plano y copia descifrada al fondo. (Archivio Storico di Stato di Napoli, Sezione Diplomatica Politica. Ministero Affari Esteri. Correspondenza in cifra - (1799-1819) Spagna 2332).



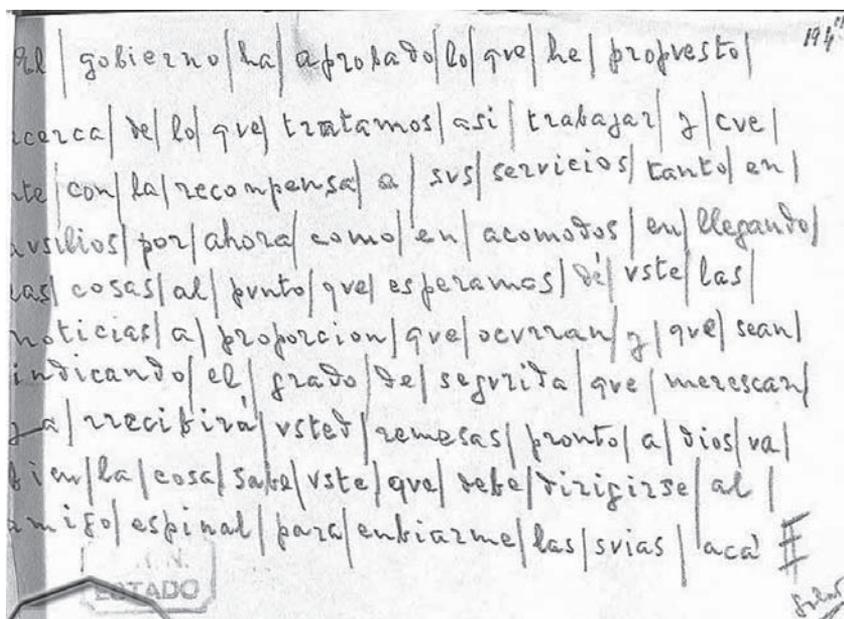


Figura 7. Uso de claves musicales durante la Guerra de la Independencia: *a*) Carta cifrada en forma de óvalo con notación musical, *b*) clave y *c*) transcripción de la clave. Molina de Aragón, 08.05.1809. Forma parte de la correspondencia considerada sospechosa adjunta al expediente formado por la Junta del Señorío de Molina, y enviada a la Junta Suprema para que fuera analizada por el Tribunal Supremo de Vigilancia del Reino, contra José Cannock (pseudónimo de José González), quien pretendía dirigirla a Francia y a territorio español controlado por José I. El documento se integra en una agrupación documental resultado de las labores de supervisión y control por parte de la Junta Central de las juntas territoriales, en este caso de la Junta de Molina de Aragón. (Archivo Histórico Nacional, Signatura: ESTADO, 80, N).

Recibido: 18/05/2009

Aceptado: 10/07/2009